



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Armée suisse

Document auxiliaire 61.202 f

Documentation Véhicules

Etat au 01.01.2022



SAP 2578.5970



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Armée suisse

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizer Armee
Armée suisse
Esercito svizzero

Kennst du dein Fahrzeug?
Länge? Breite? Höhe? Gewicht?

Connais-tu ton véhicule?
Longueur? Largeur? Hauteur? Poids?

Conosci il tuo veicolo?
Lunghezza? Larghezza? Altezza? Peso?



13.180 dli / SAP 20810004

Documentation Véhicules



Distribution

Exemplaires personnel

- cond vhc et cadres E CT 47

Table des matières

1	Véhicules à moteur	5
2	Remorques	6
3	Superstructures interchangeables	6
4	Trains routiers	7
4.1	Dimensions et poids	7
5	Iveco	9
5.1	Mettre en marche/arrêter le moteur	10
5.2	Tableau de bord	11
5.3	Voyants de contrôle et témoins d'alerte	14
5.4	Commandes	15
5.5	Suspension pneumatique à régulation électronique	16
5.6	Module de contrôle Iveco	17
5.7	Voyants EDC	17
5.8	Disque pour tachygraphe	18
6	CNG (Iveco)	19
6.1	Mettre en marche/arrêter le moteur	23
6.2	Tableau de bord	24
6.3	Affichage	26
6.4	Réglage des rétroviseurs externes	26
6.5	Commandes	27
6.6	Panneau central	28
6.7	ADM	30
6.8	Réglage du siège	30
6.9	Suspension pneumatique à régulation électronique	31
7	MBG (Mercedes Benz G 300)	32
7.1	Mettre en marche/arrêter le moteur	33
7.2	Tableau de bord	34
7.3	Dispositif de démarrage de secours	36
7.4	Maintenance et entretien	36
8	Sprinter 907	37
8.1	Système d'accès/démarrage sans clé	39
8.2	Poste de conduite	40
8.3	Combiné d'instruments	41
8.4	Boîte automatique	42
8.5	Essuie-glaces	42
8.6	Ecran pour les instruments et ordinateur de bord	43

9	Sprinter 313/413	44
9.1	Mettre en marche/arrêter le moteur	46
9.2	Tableau de bord	47
9.3	Voyants de contrôle	49
9.4	Commandes de chauffage (6)	49
9.5	Commutateurs à diode (cf. 12 sous 8.2)	50
9.6	Vitesses terrain/traction intégrale/blocage de différentiels ...	50
9.7	Commande d'essuie-glace (15)	50
9.8	Orientation des rétroviseurs	51
9.9	Sélecteur de vitesses (13)	51
9.10	Ouvrir le capot	51
10	Sprinter 316	52
10.1	Mettre en marche/arrêter le moteur	53
10.2	Cabine	54
10.3	Sélecteur de vitesses	54
10.4	Indicateur combiné	55
10.5	Voyants et témoins	55
10.6	Tableau central	55
10.7	Commutateur multifonction	56
10.8	Climatiseur	57
10.9	Autres commandes	58
11	Duro WE/II	59
11.1	Mettre en marche/arrêter le moteur	60
11.2	Éléments de commande et de contrôle	61
11.3	Interrupteur principal des batteries et Commutateur d'éclairage	62
11.4	Verrou de stationnement, déverrouillage de secours	62
11.5	Ecran du conducteur	63
11.6	Conduite en pente	65
11.7	Conduite tout-terrain	65
12	Duro	66
12.1	Mettre en marche/arrêter le moteur	67
12.2	Commandes	68
12.3	Voyants de contrôle	69
12.4	Témoin/sonnerie d'alerte température d'huile	69
12.5	Boîte de transfert	70

1 Véhicules à moteur



Iveco 7,2t



Iveco WABRA 6x6



Iveco WABRA 8x8



CNG 7t



CNG 13t



CNG 12t HAY ELV



CNG 11,5t HAY ELV



CNG gl 6t



CNG gl 10t



CNG gl 9,5t



CNG WLS 6x6



CNG WLS 8x8



Duro WE/II



MBG 300



Sprinter 907



Sprinter 907 MTW



HAY ELV Sprinter 907



316, 10 places



413, mat



413, 19 places

2 Remorques



rem 87 (1t ou 1,3t)



rem 16 (1,7t)



rem 85 (5,7t)



rem 9,6t



rem 14,1t



rem 14,2t



rem 14,3t

3 Superstructures interchangeables



caisse amovible (crochet)



conteneur instruction



caisse béquillable C 625 trp



benne 9 m³
(2 pcs, crochet)



benne 10,5 m³ (crochet)



conteneur carb (crochet)



caisse amovible 1,7 t



caisse amovible 16 pl

4 Trains routiers



En tant que conducteur d'un véhicule à moteur, vous êtes tenu de surveiller la question des dimensions et du poids. Comme ces données peuvent varier, le plus sûr est de mesurer soi-même le train routier et de calculer les poids sur la base du permis de circulation.

4.1 Dimensions et poids

Iveco 7,2t et conteneur C 625 trp avec rem 9,6t et conteneur C 625 trp



Poids à vide

Calcul camion

camion	8'900 kg
superstructure	1'900 kg
total	10'800 kg

poids à vide du train routier

Calcul remorque

remorque	2'900 kg
superstructure	1'900 kg
total	4'800 kg

15'600 kg

Charge utile

camion	9'100 kg
superstructure	- 1'900 kg
total	kg

charge utile du train routier

remorque	9'600 kg
superstructure	- 1'900 kg
total	kg

kg

CNG WLS 8x8 et caisse amovible à crochet avec rem 14,1t et conteneur instruction**Poids à vide****Calcul camion**

camion	18'300 kg
superstructure	2'350 kg
total	kg

poids à vide du train routier	
--------------------------------------	--

Calcul remorque

remorque	3'850 kg
superstructure	3'800 kg
total	kg

	kg
--	----

Charge utile

camion	13'700 kg
superstructure	kg
total	kg

charge utile du train routier	
--------------------------------------	--

remorque	14'150 kg
superstructure	kg
total	* 0 kg

	kg
--	----

* Le conteneur instruction n'a pas de charge utile.

Poids effectif

poids à vide camion	18'300 kg
poids à vide superstructure	2'350 kg
chargement	5'000 kg
poids effectif camion	kg

poids effectif du train routier	
--	--

poids à vide remorque	3'850 kg
poids à vide conteneur instruction	3'800 kg
chargement	0 kg
poids effectif remorque	kg

	kg
--	----

5 Iveco



CAM SI Trp 9.1 t TT 4x4
501 364 000



SI 7.2T Trp 4x4 TT incl C625
501 364 000/805 000 000 TRP

Longueur	_____	(8,83 m)¹
Hauteur (bâche haute)	cabine	_____
Hauteur (bâche basse)	-	_____
Largeur	_____	_____
Poids à vide	_____	_____
Charge utile	_____	_____
Poids total	_____	_____
Poids de l'ensemble	selon permis de circulation	40'000 kg
Places	3 à l'avant	3 à l'avant / à l'arrière 40
Diff huile moteur	Litres	Litres
Particularités	_____	_____

Notes

5.1 Mettre en marche / arrêter le moteur

Mettre le moteur en marche

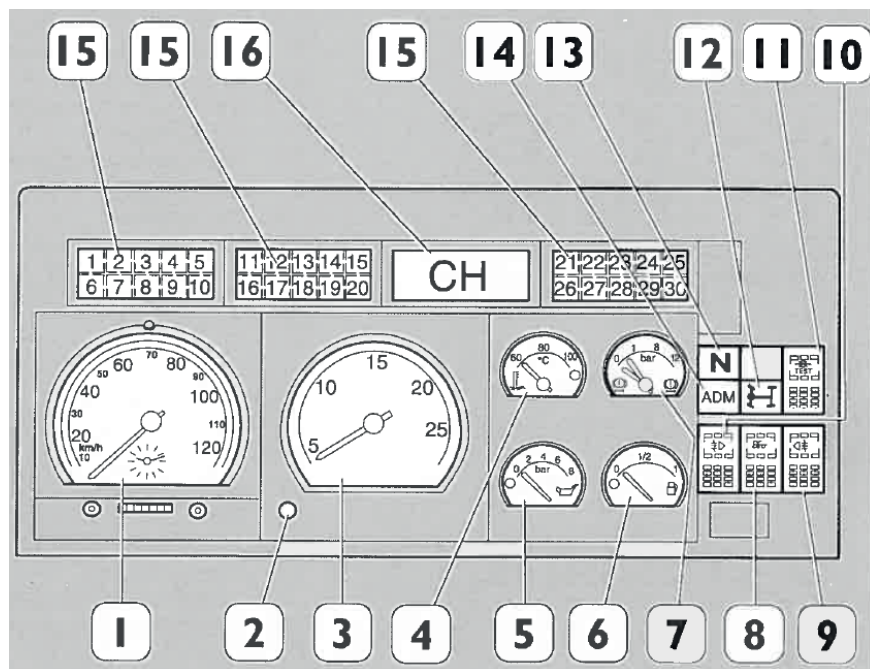
1. sécuriser le vhc (contrôle du frein de stationnement)
2. contact, position I
3. enclencher l'interrupteur principal, contrôler le témoin Iveco (6 s) et la pression d'huile (30 s)
4. bref contrôle du tableau de bord (le voyant de préchauffage doit s'éteindre après le test initial)
5. démarrer (**SANS GAZ**)
6. contrôle complet du tableau de bord (carburant, lumière, ventilation, annonce EDC, etc.) et compléter les réservoirs d'air jusqu'à l'intervention de la soupape

Arrêter le moteur

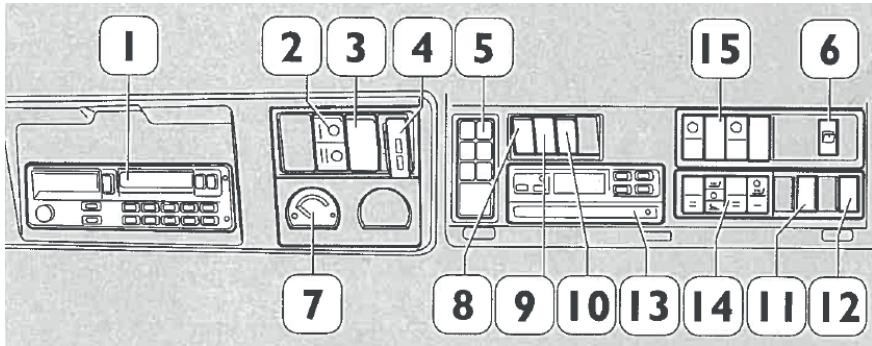
1. enclencher le frein de stationnement
2. point mort (bouton bleu)
3. éteindre les systèmes auxiliaires (lumière, ventilation, tachygraphe, etc.)
4. arrêter le moteur en tournant la clé de contact
5. lâcher la pédale de frein

Notes

5.2 Tableau de bord

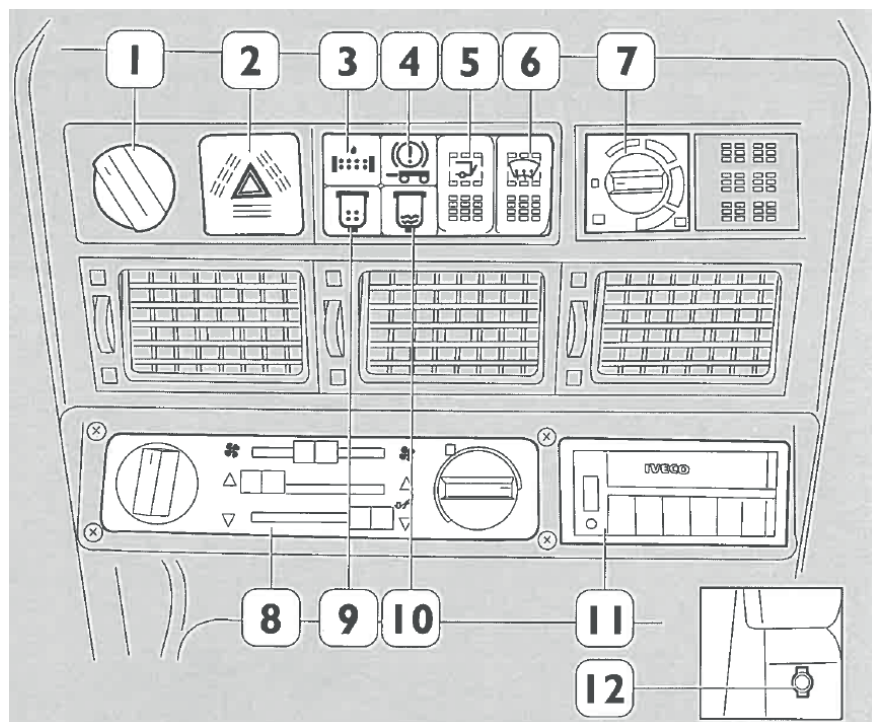


- 1 _____
- 2 réglage luminosité
- 3 compte-tours
- 4 température du liquide de refroidissement, avec témoin d'alerte
- 5 pression d'huile, avec témoin d'alerte
- 6 niveau de carburant, avec témoin d'alerte
- 7 pression de freinage, circuits I et II
- 8 projecteur de travail (seulement 8x8)
- 9 feu de brouillard (arrière)
- 10 phare à brouillard (avant) (seulement 8x8)
- 11 commutateur de test pour voyants et témoins
- 12 voyant (jaune) blocage différentiel essieu avant
- 13 voyant (rouge) boîte de transfert en position neutre
- 14 voyant (rouge), témoin d'alerte ADM
- 15 voyants de contrôle et témoins d'alerte
- 16 affichage boîte eurotronic

Panneau supérieur

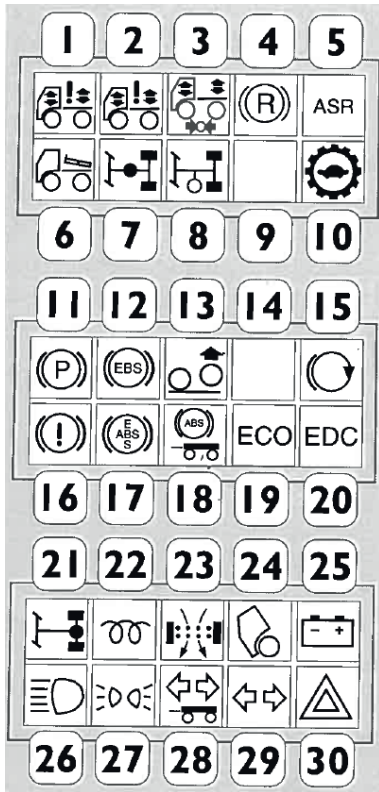
- 1 radio
- 2 voyant dispositif direction (seulement 8x8)
- 3 _____
- 4 interrupteur général d'urgence
- 5 _____
- 6 commutateur benne basculante (seulement 6x6 et 8x8)
- 7 _____
- 8 lumière lame (chasse-neige)
- 9 feux de gabarit
- 10 voyant feux de gabarit
- 11 interrupteur ADM
- 12 interrupteur d'urgence ADM
- 13 tachygraphe (seulement 6x6 et 8x8)
- 14 commutateur pour hydraulique de superstructure
- 15 voyant pour hydraulique de superstructure

Panneau inférieur



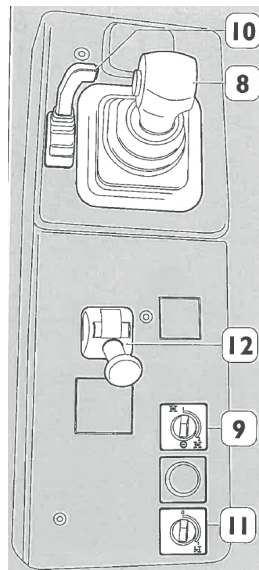
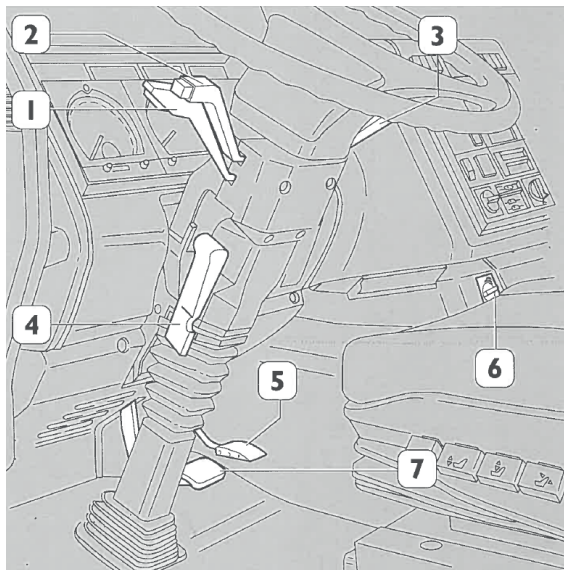
- 1 _____
- 2 _____
- 3 voyant (rouge) filtre à huile (le cas échéant)
- 4 voyant (rouge) système de freinage de remorque
- 5 commutateur plate-forme élévatrice
- 6 chauffage de pare-brise
- 7 climatiseur
- 8 chauffage et ventilation
- 9 voyant (jaune) filtre à carburant (usure)
- 10 voyant (jaune) filtre à carburant (présence d'eau)
- 11 _____
- 12 prise 12 V

5.3 Voyants de contrôle et témoins d'alerte



- 1 _____
- 2 suspension pneumatique dérangement (rouge)
- 3 suspension pneumatique pression d'air (rouge)
- 4 ralentisseur ZF (jaune)
- 5 voyant antipatinage, fonction et code (jaune)
- 6 aucune fonction
- 7 aucune fonction
- 8 prise de force (jaune)
- 9 [nil]
- 10 boîte de répartition en mode vitesse terrain (jaune)
- 11 _____
- 12 dérangement système EBS (rouge)
- 13 [nil]
- 14 [nil]
- 15 frein moteur (jaune)
- 16 dérangement système de freinage (rouge)
- 17 vérifier systèmes EBS et ABS (jaune)
- 18 système ABS remorque (rouge)
- 19 [nil]
- 20 _____
- 21 blocage de différentiel essieux arrières (jaune)
- 22 préchauffage (jaune)
- 23 filtre à air encrassé (jaune)
- 24 cabine basculée (rouge)
- 25 courant de charge (rouge)
- 26 _____
- 27 projecteur de travail (vert)
- 28 clignotants remorque (vert)
- 29 clignotants camion (vert)
- 30 feux de détresse (rouge)

5.4 Commandes



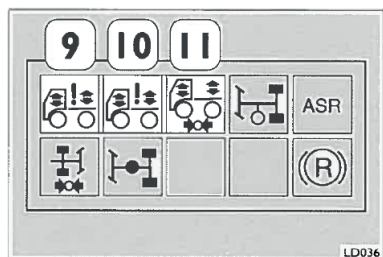
- 1 commande feux
- 2 commande clignotants et avertisseur
- 3 commande essuie-glace
- 4 réglage position du volant
- 5 pédale de gaz
- 6 réglage des feux (seulement 6x6 et 8x8)
- 7 pédale de frein
- 8 _____

- 9 commutateur boîte de répartition
- 10 _____

- 11 commutateur prise de force (seulement 6x6 et 8x8)
- 12 frein de stationnement

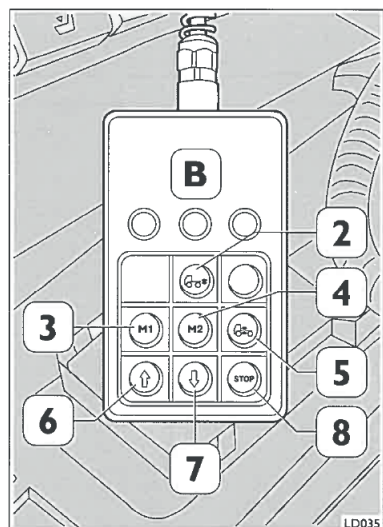
5.5 Suspension pneumatique à régulation électronique

La commande placée à gauche du siège du conducteur permet de modifier la hauteur du châssis (haut, bas, niveau normal) afin de faciliter le chargement ou le déchargement. Elle peut être retirée de son support pour une utilisation en-dehors du véhicule.



Si le témoin d'alerte 11 **réserve d'air pour suspension insuffisante** est allumé, laisser tourner le moteur un moment.

Si le témoin d'alerte 10 **dérangement de la suspension** pneumatique s'allume pendant le déplacement, arrêter le véhicule, tourner la clé de contact en position **stop**, attendre 7 secondes environ, puis tourner la clé en position **mar**. Si le témoin ne s'éteint pas après 3 secondes environ, faire vérifier le système en atelier.



Fonctionnement de la commande

- Mettre le contact. Les voyants 9 **suspension pneumatique pas en position normale** et 10 **dérangement suspension pneumatique** s'allument pendant 3 secondes environ.
- Sélectionner l'essieu au moyen de la touche 2. Le voyant B s'allume. Appuyer à nouveau pour annuler la sélection. Le voyant B s'éteint.
- Appuyer sur les touches 6 et 7 (aussi longtemps qu'il le faut) pour élever ou abaisser le châssis.
- Appuyer brièvement sur la touche 5 pour ramener le châssis en position normale. Le voyant 9 **suspension pneumatique pas en position normale** s'éteint lorsque le niveau normal est atteint.
- Appuyer brièvement sur la touche 8 **stop** pour interrompre la manœuvre en cours.



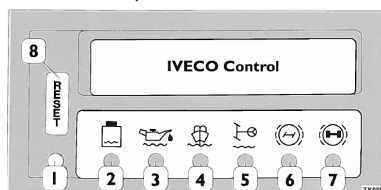
Après le chargement ou déchargement, et avant de déplacer le véhicule, vous devez impérativement replacer la suspension à son niveau normal (= gestion automatique) au moyen de la touche 5.

5.6 Module de contrôle Iveco

Ce dispositif électronique permet de détecter des erreurs et dérangement, principalement dans le fonctionnement du véhicule. Il est aussi possible de détecter

Remarque: Sur la base des témoins lumineux allumés, il est possible de constater des pannes ou des fonctions défectueuses:

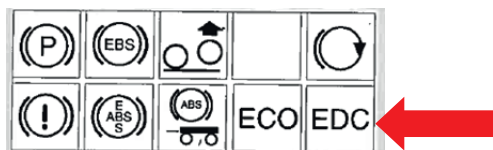
- une interruption des capteurs et des raccordements électriques,
- une vitesse trop rapide en virage, une utilisation désordonnée de la pédale de gaz et du système de freinage, un niveau trop faible de divers liquides nécessaires au fonctionnement du moteur.



- 1 (vert) système fonctionnel
- 2 (rouge) niveau de liquide de refroidissement
- 3 (rouge) niveau d'huile moteur
- 4 (rouge) niveau de liquide lave-glace
- 5 (rouge) niveau d'huile pour direction assistée
- 6 (rouge) usure des garnitures de frein avant
- 7 (rouge) usure des garnitures de frein arrière
- 8 interrupteur/arrêt du signal acoustique (le voyant intermittent devient permanent)

5.7 Voyants EDC

Le système diagnostic moteur EDC donne des informations sur les dérangements du moteur.

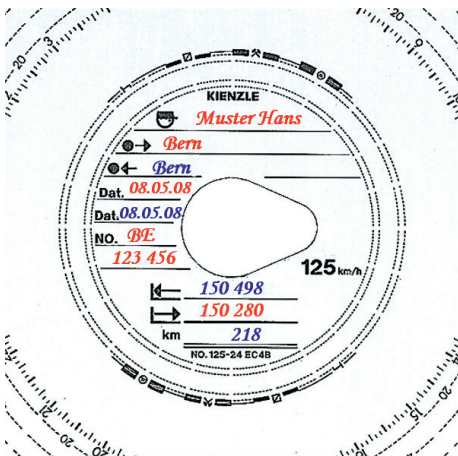


éteint	fonctionnement normal	
allumé	dérangement, les fonctions du système sont limitées	conduire prudemment et se rendre à l'atelier immédiatement
intermittent	dérangement grave, les fonctions du système sont très limitées; une ou plusieurs fonctions pertinentes pour la sécurité sont défaillantes, le moteur pourrait caler	<ol style="list-style-type: none"> 1. parquer le vhc au bord de la route 2. lire le code de dérangement (cf. manuel) 3. (év.) faire dépanner le vhc jusqu'à l'atelier

5.8 Disque pour tachygraphe

Si le véhicule est équipé d'un tachygraphe analogique, le conducteur doit veiller à ce que celui-ci fonctionne en permanence et l'utiliser correctement.

Sur le disque, le conducteur inscrira les informations ci-après.



Rouge = à remplir avant la course

Bleu = à remplir après la course

Si l'équipage comporte un deuxième chauffeur, celui-ci doit également remplir un disque (avec nom et prénom) et l'insérer. En cas de changement de chauffeur, il faut ajouter les autres données puis intervertir les deux disques.



Conducteur 1
(chauffeur)



Conducteur 2
(aide-chauffeur)

6 CNG (Iveco)

(Camion de nouvelle génération)



AUOTOC TEL 7T 4X4
400 000 498



CNG 13,5T 6x6 avec C 625 trp
400 000 486/805 000 000

Longueur	_____	_____
Hauteur	_____	(bâche haute)
	_____	(bâche basse)
Largeur	_____	_____
Poids à vide	_____	_____
Charge utile	_____	_____
Poids total	_____	_____
Poids de l'ensemble	40'000 kg	40'000 kg
Places	3 à l'avant / à l'arrière 36	3 à l'avant / à l'arrière 40
Diff huile moteur	Litres	Litres
Particularités	_____	_____

Notes

CNG (Iveco)

(Camion de nouvelle génération)



BACHE HAY ELV 12T 6X6
400 000 496



BACHE HAY ELV 11.5T 6x6
400 000 658

Longueur	_____	_____
Hauteur	_____	_____ (bâche haute)
Largeur	_____	_____
Poids à vide	_____	_____
Charge utile	_____	_____
Poids total	_____	_____
Poids de l'ensemble	40'000 kg	40'000 kg
Places	3 à l'avant	3 à l'avant
Diff huile moteur	Litres	Litres
Particularités	_____	_____

Notes

CNG (Iveco)

(Camion de nouvelle génération)



**BACHE P TREUIL 6T
4X4 TT**
400 000 513



**BACHE P TREUIL 10T
6X6 TT**
400 000 514



**BACHE P TREUIL 9T
6X6**
400 000 660

Longueur	_____	_____	_____
Hauteur	_____	_____	_____
Largeur	_____	_____	_____
Poids à vide	_____	_____	_____
Charge utile	_____	_____	_____
Poids total	_____	_____	_____
Poids de l'ensemble	36'000 kg	40'000 kg	40'000 kg
Poids remorquable	18'000 kg	18'000 kg	19'000 kg
Places	3 à l'avant / à l'arrière 36	3 à l'avant / à l'arrière 44	3 à l'avant / à l'arrière 44
Diff huile moteur	Litres	Litres	Litres
Particularités	_____	_____	_____

Notes

Le poids à vide tient compte du poids du cabestan. _____ de cabestan, il est possible de charger ____ kg supplémentaires.



CNG WLS 6x6
400 000 497



CNG WLS 8x8
400 000 494

Longueur	_____	_____
Hauteur	_____	_____
Largeur	_____	_____
Poids à vide	_____	_____
Charge utile	_____	_____
Poids total	_____	_____
Poids de l'ensemble	40'000 kg	40'000 kg
Places	3 à l'avant	3 à l'avant
Diff huile moteur	Litres	Litres
Particularités	dispo anti-encastrement	dispo direction

Notes

Consulter la fiche descriptive de la superstructure !
 Selon le vhc, il n'est pas permis d'employer toute la charge utile !
WABRB poids à vide 2,35t/charge utile 11,6t/poids total 14,7t
Conteneur instr poids à vide 3,8t/charge utile 0/poids total 3,8t
CRC poids à vide 4,4t/charge utile 8t/poids total 12,4t

6.1 Mettre en marche / arrêter le moteur

Mettre le moteur en marche

1. sécuriser le vhc (contrôle du frein de stationnement)
2. enclencher l'interrupteur principal
3. enclencher le contact (attendre la fin du contrôle automatique)
4. bref contrôle du tableau de bord (le voyant de préchauffage doit s'éteindre)
5. démarrer (**SANS GAZ**)
6. contrôle complet du tableau de bord (EFP, carburant, lumière, ventilation, etc.) et compléter les réservoirs d'air jusqu'à l'intervention de la soupape

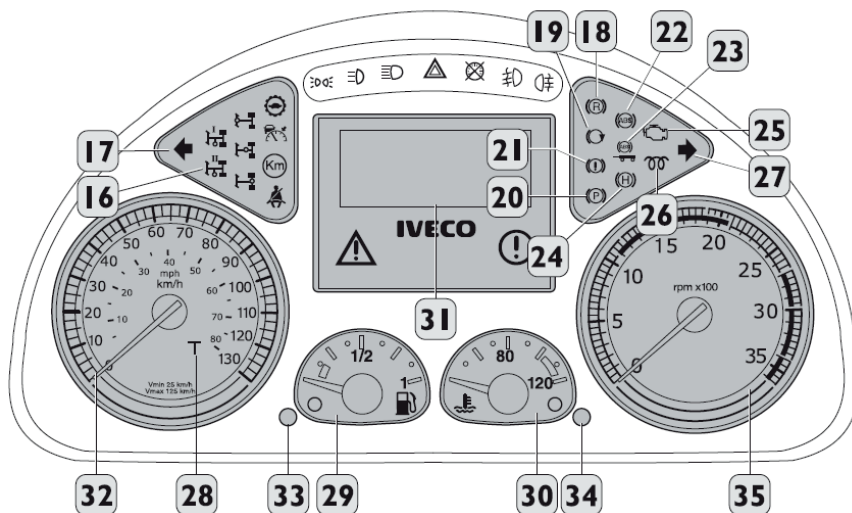
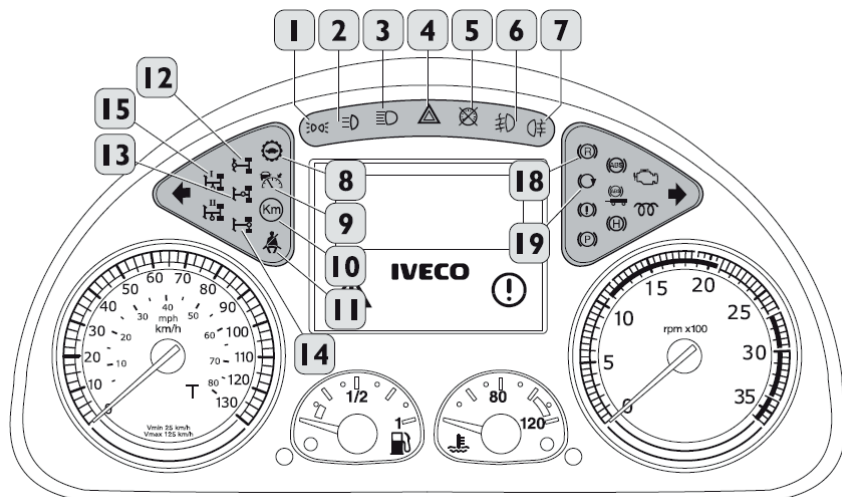
Arrêter le moteur

1. enclencher le frein de stationnement
2. point mort
3. éteindre les systèmes auxiliaires (lumière, ventilation, etc.)
4. arrêter le moteur (en tournant la clé de contact)
5. lâcher la pédale de frein
6. éteindre l'interrupteur principal après le service de parc journalier (le moteur doit être éteint depuis **trois minutes au moins**)

En cas de doute : tester le frein de stationnement, et au besoin placer des cales.

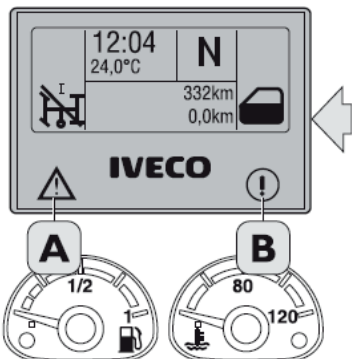
Notes

6.2 Tableau de bord



1		feux	19		frein moteur
2		projecteur de travail	20		frein de stationnement
3		feux de route	21		panne système de freinage
4		feux de détresse	22		panne ABS camion
5		panne tableau de bord	23		panne ABS remorque
6		phare à brouillard	24		frein de stationnement avant
7		feux de brouillard	25		système de diagnostic embarqué
8		vitesses terrain	26		préchauffage
9		contrôle de distance	27		clignotant droit
10		limiteur de vitesse	28		panne tachygraphe
11		ceinture de sécurité	29		niveau de carburant
12		blocage de différentiel avant	30		température liq refroidissement
13		blocage de différentiel central	31		affichage
14		blocage de différentiel après	32		tachygraphe analogique
15		prise de force I	33		km journalier = 0 (appuyer 4 s.)
16		prise de force II	34		luminosité tableau (feux allumés)
17		clignotant gauche	35		compte-tours analogique
18		ralentisseur			

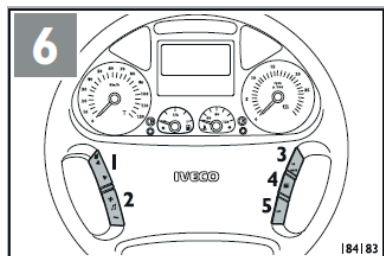
6.3 Affichage



A (jaune) panne légère
différentes sources possibles
consulter le manuel

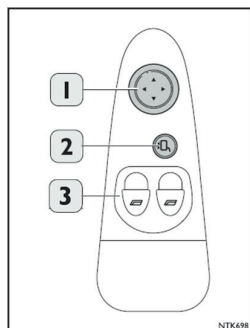
B (rouge) panne grave – alarme – arrêter le véhicule
différentes sources possibles
consulter le manuel

Pilotage de l’affichage



Les touches 1 à 5 sur le volant permettent d’appeler différents affichages. Le défilement des pages se fait au moyen des flèches, touche 1. La touche 5 permet de revenir au menu de départ (affichage principal).

6.4 Réglage des rétroviseurs externes

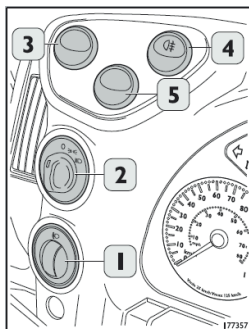


Le bouton de direction (1) permet ensuite d’orienter le miroir (haut, bas, gauche, droite).

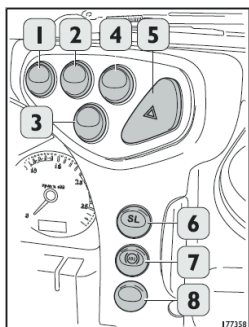
Au-dessus, le bouton de sélection (2) permet de choisir le rétroviseur à orienter.
Une fenêtre dans l’affichage indique l’ordre dans lequel les rétroviseurs sont sélectionnés.

Des touches (3) dans la porte côté conducteur permettent de commander électriquement les fenêtres des deux côtés de la cabine.

6.5 Commandes

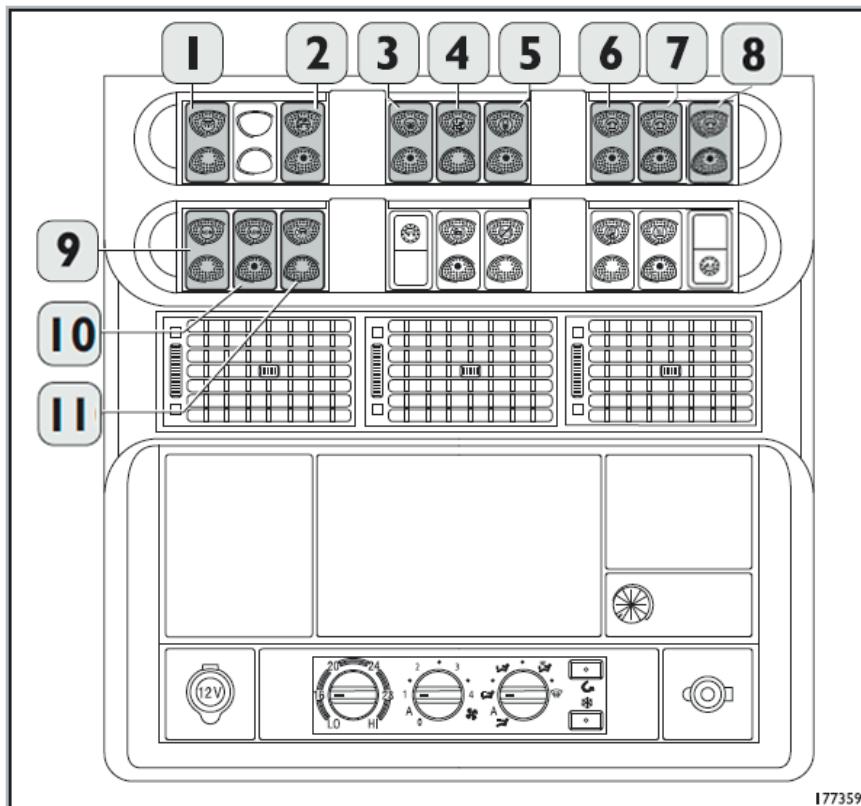


- 1 réglage phares (vhc à amortisseurs à lames)
- 2 réglage phares (vhc à amortisseurs à lames)
- 3 phare à brouillard
- 4 feux de brouillard
- 5 projecteur



- 1 [nil]
- 2 [nil]
- 3 [nil]
- 4 ASR
- 5 _____
- 6 limiteur de vitesse
- 7 ABS
- 8 [nil]

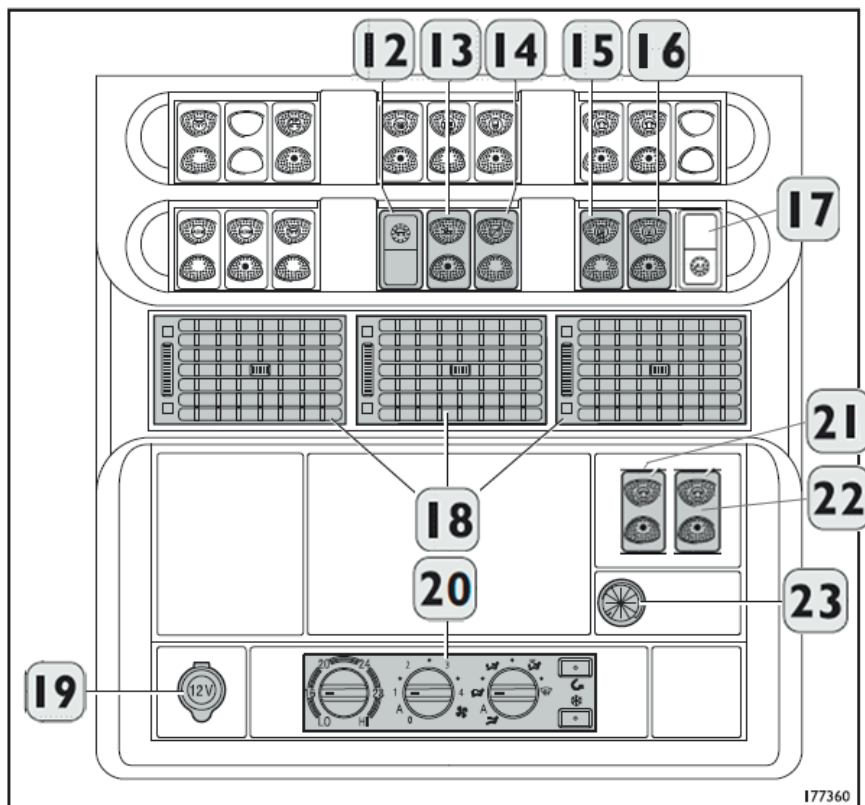
6.6 Panneau central



177359

- | | |
|--------------------------|--|
| 1 éclairage cabine | 7 gyrophare |
| 2 projecteur de travail | 8 *commutateur plate-forme élévatrice ou porte arrière |
| 3 chauffage pare-brise | 9 _____ |
| 4 prise de force I | 10 interrupteur d'urgence ADM |
| 5 chauffage rétroviseurs | 11 _____ |
| 6 gyrophare cabine | |

* Fonctionne seulement si le contact est mis



- | | |
|--------------------------------|--|
| 12 voyant boîte de répartition | 18 buses de ventilation |
| 13 _____ | 19 prise 12 V |
| 14 ADR | 20 chauffage et ventilation |
| 15 chauffage moteur et cabine | 21 interrupteur principal éclairage superstructure |
| 16 chauffage moteur | 22 interrupteur principal superstructure |
| 17 plate-forme élévatrice | 23 réglage chauffage auxiliaire eau |

6.7 ADM



Fonction

Le système de gestion automatique de la ligne d'entraînement (ADM = *automatic drivetrain management*) enclenche au besoin les blocages de différentiels et maintient leur action aussi longtemps que nécessaire.

ATTENTION ! Cette action modifie les propriétés du véhicule liées au système de direction, et peut réduire l'efficacité de la direction.

Le constructeur conseille de déclencher le système ADM, pour la conduite en conditions normales.

Interrupteur ADM

Le système peut être mis hors circuit par l'interrupteur ADM. Dans ce cas il n'y aura pas d'enclenchement automatique des blocages de différentiels. L'interrupteur peut être actionné pendant le déplacement du véhicule.

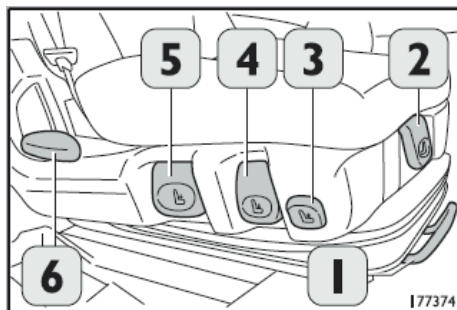
Interrupteur d'urgence ADM

Si le système a été mis hors circuit, il reste possible de bloquer le différentiel central et le différentiel arrière au moyen de l'interrupteur d'urgence ADM.



Cet interrupteur ne peut être actionné que lorsque le véhicule est à l'arrêt.

6.8 Réglage du siège



- 1 déplacement dans l'axe
- 2 inclinaison du siège
- 3 amortissement automatique (on/off)
- 4 réglage de l'amortissement
- 5 hauteur du siège
- 6 réglage du dossier

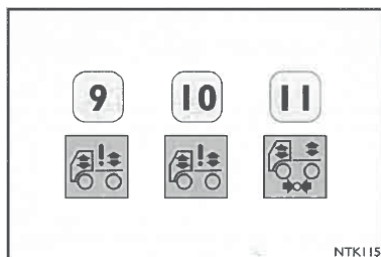
6.9 Suspension pneumatique à régulation électronique

La commande placée à gauche du siège du conducteur permet de modifier la hauteur du châssis (haut, bas, niveau normal) afin de faciliter le chargement ou le déchargement. Elle peut être retirée de son support pour une utilisation en-dehors du véhicule.

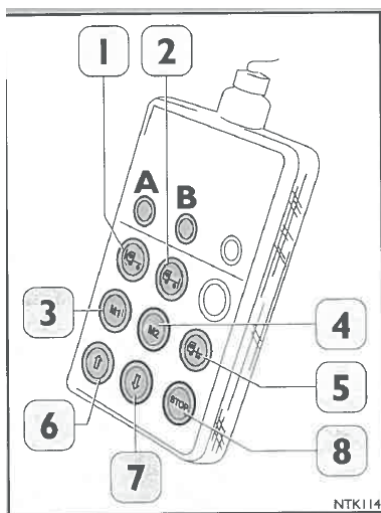


Pour le déchargement de charges ou conteneurs très lourds au moyen d'une grue, le véhicule doit être dans la position la plus basse.

Ne jamais éteindre le moteur lorsque le voyant 11 est allumé.



Si le témoin d'alerte 10 dérangement de la suspension pneumatique s'allume pendant le déplacement, arrêter le véhicule, tourner la clé de contact en position stop, attendre 7 secondes environ, puis tourner la clé en position mar. Si le témoin ne s'éteint pas après 3 secondes environ, faire vérifier le système en atelier.



Fonctionnement de la commande

- Mettre le contact. Les voyants 9 et 10 s'allument pendant 3 secondes environ.
- Sélectionner l'essieu au moyen de la touche 2. Le voyant A et/ou B s'allume. Appuyer à nouveau pour annuler la sélection. Les voyants A et B s'éteignent.
- Appuyer sur les touches 6 et 7 (aussi longtemps qu'il le faut) pour élever ou abaisser le châssis.
- **Appuyer brièvement** sur la touche 5 pour ramener le châssis en position normale. Le voyant 9 s'éteint lorsque le niveau normal est atteint.
- En appuyant sur la touche 8 (STOP) toutes les procédures sont interrompues.

7 MBG (Mercedes Benz G 300)



VOIT LIVR CA 0,75T/4PL
4X4 TT MB G 300
 400 000 532

Longueur _____

Hauteur _____

antenne arrimée

Largeur _____

Poids à vide _____

Charge utile _____

Poids total _____

Poids remorquable **3'500 kg**

Places **2 à l'avant / à l'arrière**

Diff huile moteur (Min / Max) **Litre**

Particularités _____

Notes

* La hauteur de l'antenne arrimée varie en fonction de la position du crochet sur le toit !
 La charge utile du porte-bagage de toit est de _____ (200 kg de charge utile sur le toit moins 95 kg de porte-bagage).

7.1 Mettre en marche / arrêter le moteur

Mettre le moteur en marche

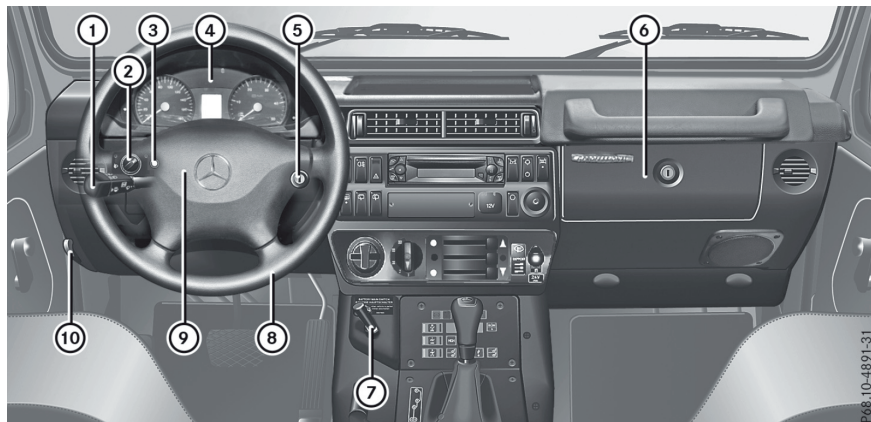
1. sécuriser le vhc (contrôle du frein de stationnement)
2. sélecteur de vitesses sur P
3. enclencher l'interrupteur principal
4. contact position II (le voyant de préchauffage doit s'éteindre après le test initial)
5. bref contrôle du tableau de bord
6. démarrer (**SANS GAZ**)
7. contrôle complet du tableau de bord (carburant, feux, ventilation, etc.)

Arrêter le moteur

1. s'arrêter et maintenir enfoncée la pédale de frein
2. sélecteur de vitesses sur P
3. éteindre les systèmes auxiliaires (feux, ventilation, etc.)
4. arrêter le moteur en tournant la clé de contact
5. tirer vigoureusement le frein de stationnement
6. relâcher la pédale de frein
7. tourner le volant jusqu'au blocage
8. éteindre l'interrupteur principal après le service de parc journalier

Notes

7.2 Tableau de bord

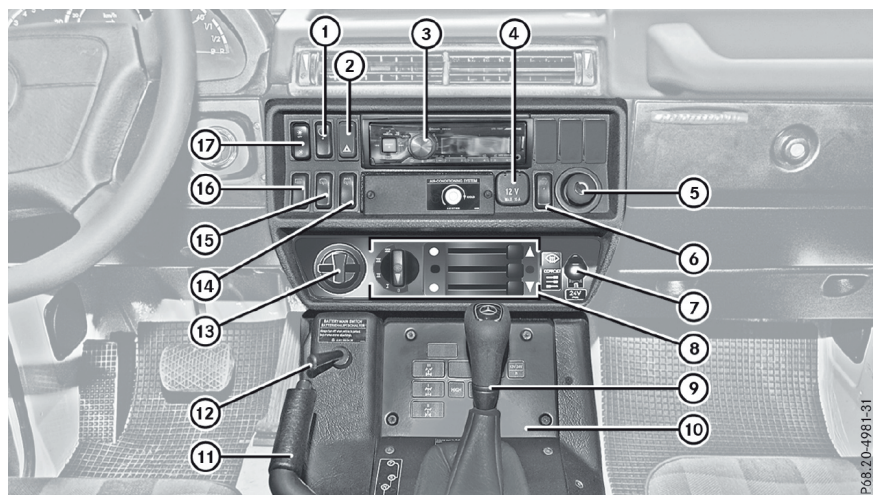


- | | |
|--------------------------------------|------------------------|
| 1 Commodo | 6 Boîte à gants |
| 2 Correcteur de site des projecteurs | 7 _____ |
| 3 Dispositif de démarrage de secours | 8 Volant |
| 4 Combiné d'instruments | 8 Avertisseur sonore |
| 5 Contacteur d'allumage | 10 Ouvverture du capot |

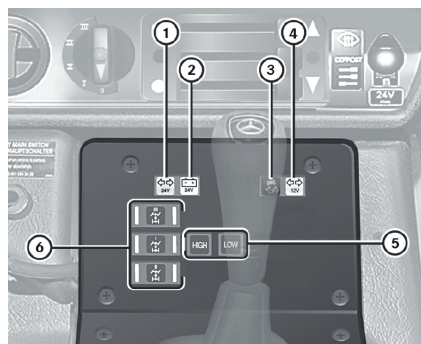
Commandes



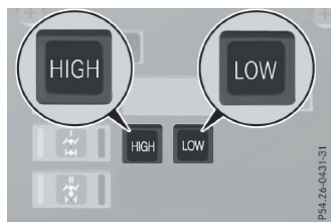
①–③ Voyants et témoins (cf. manuel)



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Feu antibrouillard arrière | 10 | Panneau de commande |
| 2 | Feux de débrasse | 11 | Frein de stationnement |
| 3 | Alpine UTB-72BT | 12 | Coupe-batterie |
| 4 | Prise 12 V | 13 | Commutateur d'éclairage |
| 5 | Augmentation ou diminution de la température (climatiseur) | 14 | Mise en marche et arrêt de l'essuie-glace arrière |
| 6 | _____ | 15 | Balayage de la lunette arrière avec amenée d'eau |
| 7 | Prise 24 V | 16 | Chauffage de la lunette arrière |
| 8 | Unité de commande du chauffage et du climatiseur | 17 | Touche de l'éclairage extérieur automatique |
| 9 | Levier sélecteur de la boîte de vitesses automatique | | |



- | | |
|---|---|
| 1 | Voyant des clignotants pour remorque 24 V |
| 2 | Voyant d'alerte des batteries 24 V |
| 3 | ESP ON/OFF |
| 4 | Voyant des clignotants pour remorque 12 V (sans fonction) |
| 5 | Commande de la boîte de transfert |
| 6 | _____ |



Activation de la démultiplication tout terrain

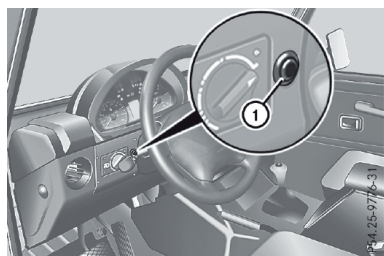
Pour enclencher les vitesses terrain, le moteur doit tourner, et le sélecteur de vitesses doit être placé sur **N**. L'enclenchement d'un blocage de différentiel entraîne la mise hors circuit des systèmes ESP et ABS. Il faut donc rouler avec prudence, et ne pas libérer les différentiels sur un revêtement dur.

Vitesse pour passer à la position low = max 40 km/h

Vitesse pour passer à la position high = max 70 km/h

7.3 Dispositif de démarrage de secours

Lorsque la batterie 12 V située dans la console centrale est déchargée, vous pouvez démarrer le moteur à l'aide du dispositif de démarrage de secours.



1. Arrêtez tous les consommateurs électriques.
2. Enclenchez le coupe-batterie.
3. Appuyez sur la touche ① et maintenez-la enfoncée.
4. Démarrez le moteur.
5. Après le démarrage, maintenez la touche ① enfoncée pendant encore 5 secondes environ.

Si vous ne pouvez pas démarrer le moteur à l'aide du dispositif de démarrage de secours, essayez l'aide au démarrage du moteur par l'intermédiaire de la batterie d'un autre véhicule.

7.4 Maintenance et entretien

Les vannes se trouvent dans le passage de roue avant droit, vu dans le sens de la marche.

Vanne antipoussière	Vanne d'eau
<ul style="list-style-type: none"> • Braquez à droite. • Comprimez la vanne antipoussière ①. Les saletés, l'eau et autres résidus s'écoulent. <p>Si la vanne antipoussière ① est encrassée, nettoyez-la à l'eau.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Braquez à droite. • Comprimez la vanne d'eau ②. L'eau, les saletés et autres résidus s'écoulent. <p>Si la vanne d'eau ② est encrassée, nettoyez-la à l'eau.</p>

8 Sprinter 907



FRG CIN 10PL 4X4 MB 316 907
400000724



MTW 12PL 4X4 MB 516 907
400000738

Longueur	_____	_____
Hauteur	_____	_____
Largeur	_____	_____
Poids à vide	_____	_____
Chage utile	_____	_____
Poids total	_____	_____
Poids remorquable	3'000 kg	3'000 kg
Places	10	12
Réservoir à carburant	93 l	93 l
Réservoir à AdBlue	22 l	22 l
Vitesse max.	_____	_____
Catégorie de permis	_____	_____

Notes



CAM L BACHE HAY ELV 2,3T
4X4 MB 516 907
 400000756

Longueur	_____
Hauteur	_____
Largeur	_____
Poids à vide	_____
Chage utile	_____
Poids total	_____
Poids remorquable	3'500 kg _____
Places	2 _____
Réservoir à carburant	100 l _____
Réservoir à AdBlue	18 l _____
Vitesse max.	_____
Catégorie de permis	_____

Notes _____

8.1 Système d'accès/démarrage sans clé

Clé standard avec télécommande

- Touches de verrouillage et de déverrouillage avec contrôle de la pile de la clé par le clignotement d'une LED lors de l'actionnement.
- Clé mécanique de secours pour l'accès lorsque la pile de la clé ou la batterie du véhicule est vide. Peut être retirée à l'aide d'un bouton-poussoir à l'arrière.
- Programmable pour un déverrouillage global ou sélectif en actionnant les deux touches simultanément. Confirmation par un double clignotement de la LED rouge.
- Fonction d'économie de courant/désactivation de la fonction de démarrage sans clé par une double pression sur la touche de verrouillage. Confirmation par un double clignotement de la LED rouge.

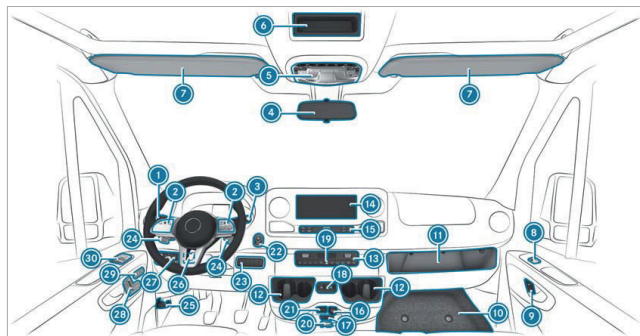


La pile de la clé est déchargée?

Mode de secours en cas de pile de clé déchargée: placer la clé dans la fente située dans la partie inférieure de la console centrale. La clé y est alimentée en énergie par voie inductive!



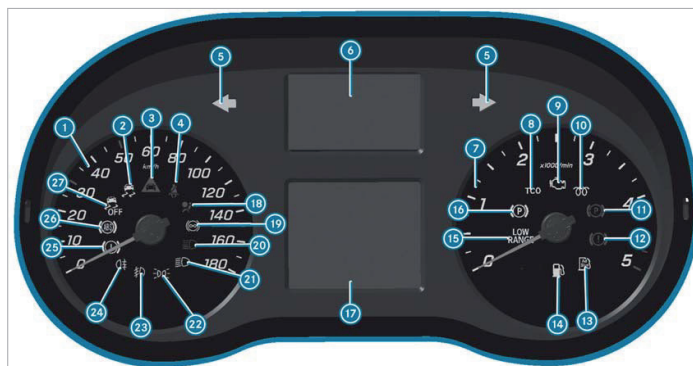
8.2 Poste de conduite



1 Commodo	→	89	21 Prise USB	→	89
pour l'allumage des clignotants	→	100	22 Touche Start/Stop	→	132
Feux de route	→	100	23 Panneau de contacteurs droit		
Essuie-glaces	→	112	pour l'enclenchement et le		
Essuie-glace arrière	→	113	désenclenchement de la transmission intégrale	→	152
2 Touches du volant	→	209	Engagement et désengagement	→	153
3 Levier DIRECT SELECT	→	147	de la gamme LOW RANGE		
4 Rétroviseur intérieur	→	116	Activation et désactivation du	→	154
5 Unité de commande au toit	→	102	DSR		
6 Cadre de montage, par exemple pour le logement d'un tachygraphe ou du programmeur pour le chauffage autonome			Levage et abaissement du	→	157*
7 Pare-soleil	→	116	niveau du véhicule		
8 Lève-vitre côté passager	→	71	Enclenchement et désenclenchement de la prise de force	→	201*
9 Verrouillage centralisé	→	57	Activation et désactivation de	→	202*
10 Cache du compartiment de rangement	→	287	la régulation du régime de travail (ADR)		
11 Boîte à gants côté passager ou compartiment pour le tachygraphe			Activation et désactivation de	→	130*
12 Porte-gobelet	→	92	la ventilation du compartiment de chargement		
13 Système de climatisation	→	117	Allumage et extinction du feu spécial d'avertissement	→	102*
14 Écran MBUX du système multimédia	→	219	24 Palettes de changement de rapport au volant	→	149
15 Éléments de commande du système multimédia MBUX	→	221	25 Ouverture du capot moteur	→	252
16 Prise 12 V	→	93*	26 Panneau de contacteurs gauche pour le réglage du régime de travail (ADR)	→	202
17 Prise 230 V	→	94*	27 Commutateur d'éclairage		
18 Ouverture et fermeture de la porte coulissante électrique	→	61	Molette de réglage du site des phares	→	99
19 Feux de détresse	→	100	20 Réglage du siège conducteur	→	79
20 Véhicules avec KEYLESS START: emplacement pour la clé	→	133	29 Chauffage de siège	→	87*
			Verrouillage centralisé	→	57
			30 Lève-vitre côté conducteur	→	71

* Pas disponible sur le Sprinter 907 de l'Armée

8.3 Combiné d'instruments

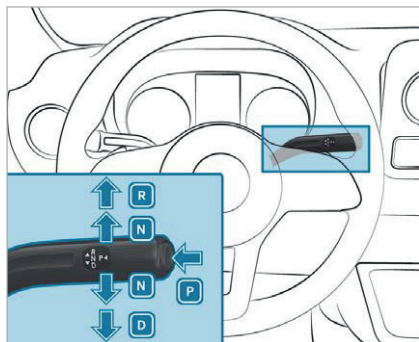


- ① La fonctionnalité des voyants de contrôle et d'alerte disponibles dépend de l'équipement.

Ecran pour les instruments
(écran noir et blanc) avec touches au volant

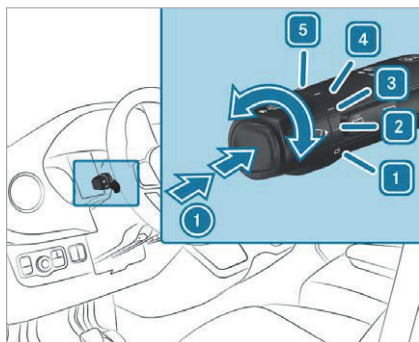
① Tachymètre	→	208	Alerte de l'assistant de franchissement de ligne (voyant rouge)
② ESP®	→	370	⑦ Compte-tours
③ Alerte de distance	→	375	⑧ Tachygraphe (voir la notice d'utilisation spécifique)
④ Ceinture de sécurité pas bouclée	→	375	⑨ Diagnostic moteur
⑤ Clignotants	→	100	⑩ Préchauffage et défaut du système de préchauffage
⑥ Affichage voyants de contrôle et d'alerte			⑪ Frein de stationnement serré (voyant rouge)
Au moins une porte n'est pas complètement fermée			⑫ Freins (voyant rouge)
Perte de pression d'un pneu	→	370	⑬ Niveau d'AdBlue® bas
Direction assistée électrique en panne	→	375	⑭ Réserve de carburant
Défaut électrique	→	376	⑮ Gamme LOW RANGE engagée
Système d'appel d'urgence SOS (système d'appel d'urgence Mercedes-Benz)			⑯ Frein de stationnement électrique (voyant orange)
Freinage d'urgence assisté actif désactivé			⑰ Ecran multifonction
ATTENTION ASSIST désactivé			⑱ Système de retenue
Assistant de franchissement de ligne inactif			⑲ Ralentisseur (voir la notice d'utilisation spécifique)
Assistant des feux de route	→	102	⑳ Feux de route
Assistant de franchissement de ligne (voyant blanc) actif et opérationnel et			㉑ Feux de croisement
			㉒ Feux de position
			㉓ Eclairage antibrouillard
			㉔ Eclairage antibrouillard arrière
			㉕ Freins (voyant orange)
			㉖ ABS en panne
			㉗ ESP® désactivé

8.4 Boite automatique



- P** Position parking
- R** Marche arrière
- N** Point mort
- D** Position de marche

8.5 Essuie-glaces



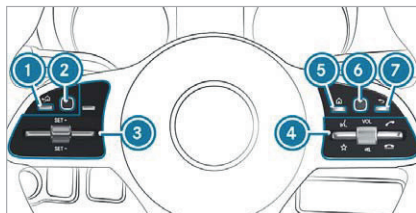
- ① Balayage unique/balayage avec liquide de lave-glace
- 1 Arrêt des essuie-glaces
- 2 Balayage intermittent normal
Véhicules équipés d'un capteur de pluie: balayage automatique normal
- 3 Balayage intermittent fréquent
Véhicules équipés d'un capteur de pluie: balayage automatique fréquent
- 4 Balayage continu lent
- 5 Balayage continu rapide

▶ Tournez le commodo sur la position correspondante 1 - 5.

▶ **Balayage unique/balayage avec liquide de lave-glace** : appuyez sur la touche du commodo dans le sens de la flèche ①.

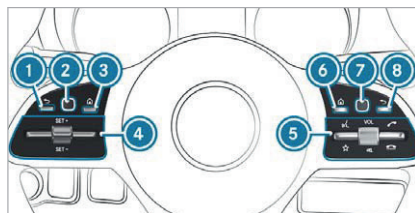
- Balayage unique
- Balayage avec liquide de lave-glace

8.6 Ecran pour les instruments et ordinateur de bord



Version 1

- ① Touche Retour à gauche (ordinateur de bord)
- ② Touch-Control à gauche (ordinateur de bord)
- ③ Groupe de touches pour la commande du TEMPOMAT ou de l'assistant de régulation de distance DISTRONIC actif
- ④ Groupe de touches:
 - Commande vocale
 - Affichage des favoris (système multimédia)
 VOL: Augmentation/diminution du volume sonore à l'aide de la molette ou coupe-pure du son
 - Lancement/prise d'un appel
 - Refus d'un appel/fin de communication
- ⑤ Touche d'accès au menu principal (système multimédia)
- ⑥ Touch-Control à droite (système multimédia)
- ⑦ Touche Retour à droite (système multimédia)



Version 2

- ① Touche Retour à gauche (ordinateur de bord)
- ② Touch-Control à gauche (ordinateur de bord)
- ③ Touche d'accès au menu principal (ordinateur de bord)
- ④ Groupe de touches pour la commande du TEMPOMAT ou de l'assistant de régulation de distance DISTRONIC actif
- ⑤ Groupe de touches:
 - Commande vocale
 - Affichage des favoris (système multimédia)
 VOL: Augmentation/diminution du volume sonore à l'aide de la molette ou coupe-pure du son
 - Lancement/prise d'un appel
 - Refus d'un appel/fin de communication
- ⑥ Touche d'accès au menu principal (système multimédia)
- ⑦ Touch-Control à droite (système multimédia)
- ⑧ Touche Retour à droite (système multimédia)

9 Sprinter 313 / 413



AUTOFRG 1T 4X4 MB 313
400 000 391/392



FRG CIN 11PL 4X4 MB 313
400 000 216

Longueur	_____	_____
Hauteur	_____	_____
Largeur	_____	_____
Poids à vide	_____	_____
Chage utile	_____	_____
Poids total	_____	_____
Poids remorquable	2'000 kg	2'000 kg
Places	3 à l'avant	3 à l'avant / à l'arrière 8
Diff huile moteur (Min / Max)	_____	_____
Particularités	_____	_____

Notes

Permis de conduire cat. 920 (E)



Sprinter 413 mat
501 348 001/800 001 000 TRP



Sprinter 413 19 pl
501 348 001/800 004 000

Longueur	_____	_____
Hauteur	_____ ou selon superstructure	_____ ou selon superstructure
Largeur	_____	_____
Poids à vide (avec infra)	_____	_____
Charge utile	_____	_____
Poids total	_____	_____
Poids remorquable	2'000 kg	2'000 kg
Places	3 à l'avant	3 à l'avant / à l'arrière 16
Diff huile moteur (Min / Max)	_____	_____
Particularités	_____	_____

Notes

Permis de conduire cat. _____

Vitesse max 80 km/h _____

9.1 Mettre en marche / arrêter le moteur

Mettre le moteur en marche

1. sécuriser le vhc (contrôle du frein de stationnement)
2. contact, position II
3. actionner la pédale de frein et mettre au point mort
4. bref contrôle du tableau de bord (le voyant de préchauffage doit s'éteindre après le test initial)
5. démarrer (**SANS GAZ**)
6. contrôle complet du tableau de bord (EFP, carburant, lumière, ventilation, etc.)

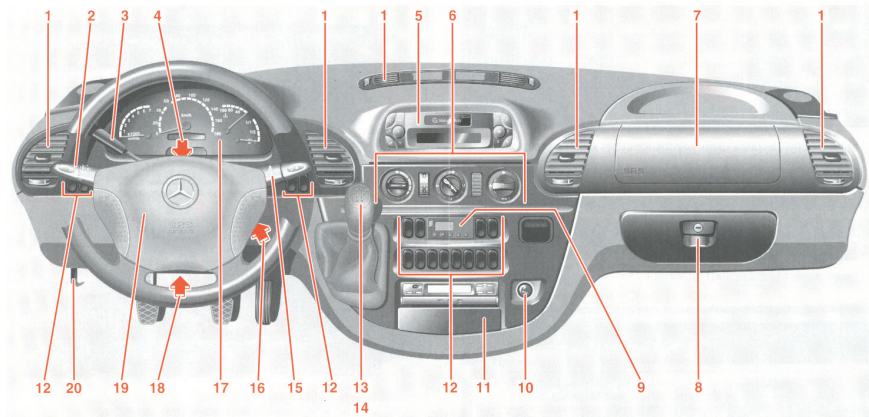
Arrêter le moteur

1. enclencher le frein de stationnement
2. sélectionner la vitesse A ou 1
3. éteindre les systèmes auxiliaires (lumière, ventilation, etc.)
4. arrêter le moteur en tournant la clé de contact
5. lâcher la pédale de frein

En cas de doute : tester le frein de stationnement, et au besoin placer des cales.

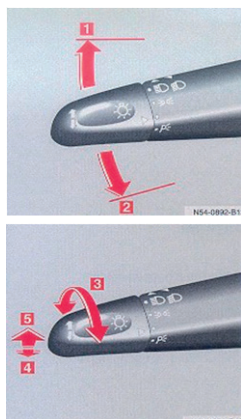
Notes

9.2 Tableau de bord



- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 buses de ventilation | 11 cendrier/porte-gobelet |
| 2 commutateur multifonction | 12 commutateurs à diode |
| 3 [nil] | 13 sélecteur de vitesses |
| 4 _____ | 14 pince à papier |
| 5 radio | 15 commande d'essuie-glace |
| 6 chauffage | 16 contact |
| 7 airbag aide-chauffeur | 17 indicateur combiné |
| 8 boîte à gants | 18 boîte fusibles |
| 9 boîte fusibles | 19 volant/avertisseur/airbag conducteur |
| 10 allume-cigare | 20 manette d'ouverture du capot |

Commutateur multifonction (2)


















- | | |
|---|--|
| 1 | clignotant droit |
| 2 | clignotant gauche |
| 3 | feux (position, gabarit et instruments, croisement, route) |
| 4 | commutateur vers le haut = feux de stationnement droit |
| 5 | commutateur vers le bas = feux de stationnement gauche |
| 6 | feux de route |
| 7 | appel de phares |

Indicateur combiné (17)

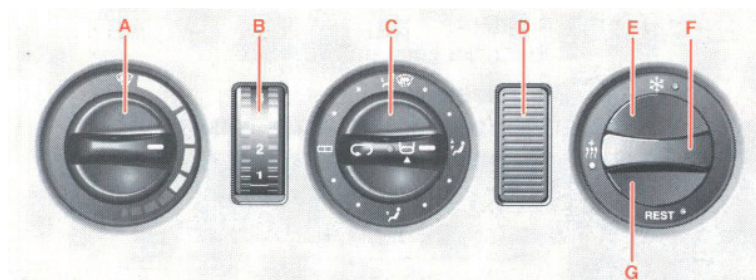


- | | | | |
|---|--------------------------|----|---|
| 1 | compte-tours | 7 | température du liquide de refroidissement |
| 2 | clignotant gauche | 8 | niveau de carburant avec témoin d'alerte |
| 3 | ASR | 9 | voyants de contrôle |
| 4 | indicateur de vitesse | 10 | réglage de luminosité des instruments |
| 5 | indicateur multifonction | 11 | vitesse sélectionnée |
| 6 | clignotant droit | 12 | affichage kilométrage/réglage heure |

9.3 Voyants de contrôle

	niveau de liquide de frein trop bas
	feux de brouillard
	dérangement airbag
	feux de route
	batterie ne charge pas
	garnitures de frein usées
	niveau d'huile moteur trop bas
	frein de stationnement
	niveau de liquide de refroidissement trop bas
	panne ABS
	panne du système de répartition de force de freinage
	panne du système diagnostic EDC (moteur diesel)
	panne du système ASR ou de l'assistant de démarrage
	préchauffage (moteur diesel)
	niveau de liquide lave-glace trop bas

9.4 Commandes de chauffage (6)



A température

B volume de ventilation

C répartition de ventilation

D [nil]

E [nil]

F chauffage auxiliaire

G [nil]

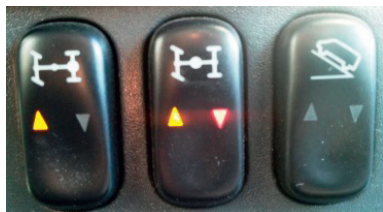
9.5 Commutateurs à diode (cf. 12 sous 8.2)

	alerte eau dans filtre d'alim.		chauffage vitre arrière
	feux de brouillard		réglage des phares
	blocage différentiel central		blocage différentiel arrière
	vitesses terrain		ASR

9.6 Vitesses terrain / traction intégrale / blocage de différentiels

Pour enclencher la traction intégrale, il est obligatoire de ralentir en dessous de 40 km/h. Les blocages de différentiels peuvent être enclenchés seulement à l'arrêt ou au pas, en veillant à ce que les roues ne patinent pas. Le déclenchement est autorisé pendant le déplacement du véhicule. Le blocage se déclenche automatiquement si la vitesse dépasse 30 km/h.

Les vitesses terrain peuvent être enclenchées et déclenchées seulement à l'arrêt.

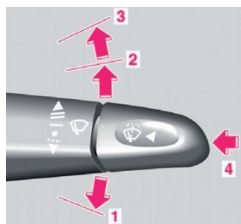


La diode jaune s'allume lorsque le commutateur a été actionné, la diode rouge seulement à partir du moment où le système est enclenché. Dans l'exemple ci-contre, le blocage du différentiel central est enclenché, le blocage du différentiel arrière est en cours d'activation, et les vitesses terrain ne sont pas sélectionnées.



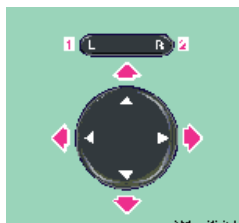
Lorsque la traction intégrale est enclenchée, les systèmes ABS, ASR et assistant de démarrage sont mis hors circuit (et les voyants correspondants s'allument). En outre, la sélection de vitesses se fait obligatoirement de façon manuelle. Par ailleurs, l'utilisation des blocages de différentiels réduit l'efficacité de la direction.

9.7 Commande d'essuie-glace (15)



- 1 intermittent
- 2 normal
pousser vers le haut jusqu'au point de résistance pour **balayage intensifié**
- 3 rapide
- 4 lave-glace

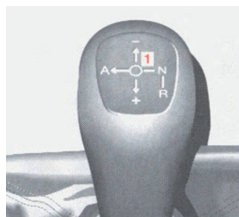
9.8 Orientation des rétroviseurs



Les rétroviseurs externes peuvent être orientés depuis l'intérieur du véhicule par un système électrique.

La commande se trouve dans la portière.

9.9 Sélecteur de vitesses (13)



- N point mort
- R marche arrière
- 1 marche avant
- A mode automatique
- + passer la vitesse supérieure (mode manuel)
- rétrograder (mode manuel)

La boîte automatique permet de fonctionner en mode automatique, sans intervention du conducteur, et aussi en mode manuel, où le conducteur peut changer les vitesses simplement en poussant ou en tirant le levier.

9.10 Ouvrir le capot



- tirer la manette d'ouverture du capot (1), le capot est arrêté par le crochet (2)
- pousser le crochet (2) vers le haut
- ouvrir le capot vers le haut, jusqu'au verrouillage de la béquille (3)
- pour fermer le capot, lever légèrement celui-ci et pousser la béquille (3) vers l'intérieur puis rabattre le capot jusqu'au verrouillage par le crochet (2)

10 Sprinter 316



VOIT LIVR KA 0.9T 4x4 MB 316
400 000 550



MINIBUS 10PL 4X4 MB 316
400 000 441

Longueur	_____	_____
Hauteur	_____	_____
Largeur	_____	_____
Poids à vide	_____	_____
Charge utile	_____	_____
Poids totale	_____	_____
Poids remorquable	3'000 kg	3'000 kg
Places	3 à l'avant	2 à l'avant / 8 à l'arrière
Diff huile moteur (Min / Max)	_____	env. 2 l (huile spéciale)
Particularités	_____	_____

Notes

Chaînes à neige: doivent être montées sur les quatre roues !
 Permis de conduire cat. 920 (E)
 Vitesse max 100 km/h



Poids à vide:

Charge utile:

10.1 Mettre en marche / arrêter le moteur

Mettre le moteur en marche

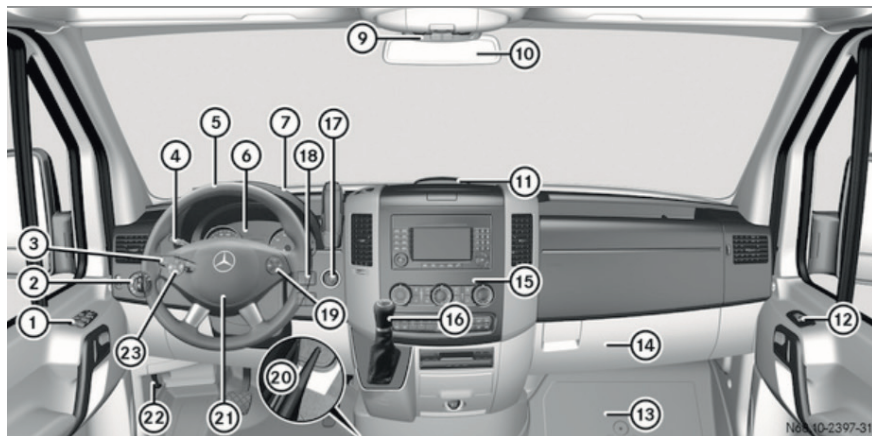
1. sécuriser le vhc (contrôle du frein de stationnement)
2. sélecteur de vitesses sur **P**
3. contact
4. bref contrôle du tableau de bord (le voyant de préchauffage doit s'éteindre après le test initial)
5. démarrer (**SANS GAZ**)
6. contrôle complet du tableau de bord et enclenchement des systèmes auxiliaires (EFP, carburant, lumière, ventilation, etc.)

Arrêter le moteur

1. enclencher le frein de stationnement
2. sélecteur de vitesses sur **P**
3. éteindre les systèmes auxiliaires (lumière, ventilation, etc.)
4. arrêter le moteur en tournant la clé de contact
5. lâcher la pédale de frein

Notes

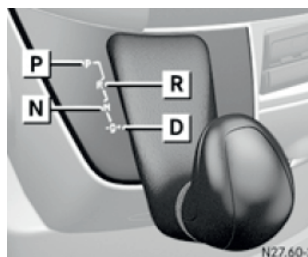
10.2 Cabine



- 1 commandes portière
- 2 feux et réglage feux
- 3 commutateur multifonction
- 4 régulateur de vitesse
- 5 volant
- 6 indicateur combiné
- 7 casier
- 8 [nil]
- 9 casier/commandes
- 10 rétroviseur
- 11 affichage parctronic
- 12 commandes fenêtre droite

- 13 _____
- 14 boîte à gants
- 15 panneau central
- 16 sélecteur de vitesses
- 17 contact
- 18 commutateurs supplémentaires
- 19 commandes au volant
- 20 frein de stationnement
- 21 avertisseur
- 22 manette d'ouverture du capot
- 23 commandes au volant

10.3 Sélecteur de vitesses



- P** position de stationnement avec blocage
enclenchement autorisé seulement si le véhicule est à l'arrêt
- R** marche arrière
enclenchement autorisé seulement si le véhicule est à l'arrêt
- N** point mort
- D** marche avant
mode automatique/correction manuelle possible

10.4 Indicateur combiné

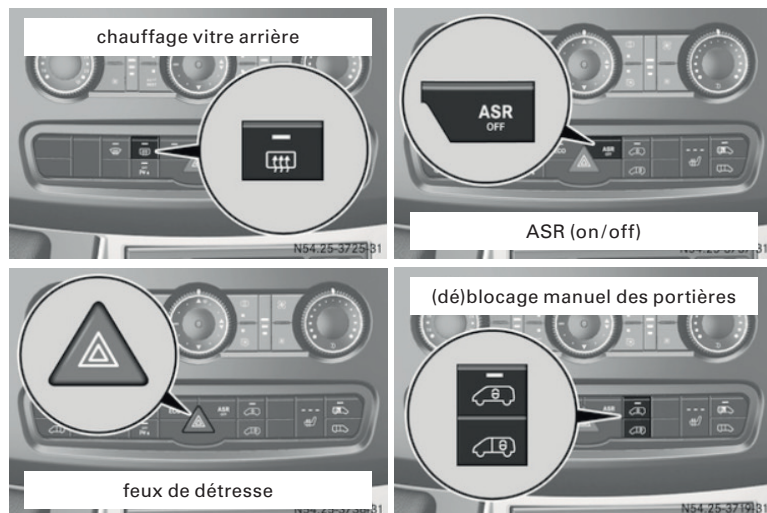


- | | | | |
|---|---|---|----------------------|
| 1 | indicateur de vitesse avec voyants et témoins | 5 | niveau de carburant |
| 2 | voyants de contrôle et témoins d'alerte | 6 | vitesse sélectionnée |
| 3 | compte-tours avec voyants et témoins | 7 | réinitialisation |
| 4 | réglage de luminosité des instruments | 8 | bouton menu |

10.5 Voyants et témoins

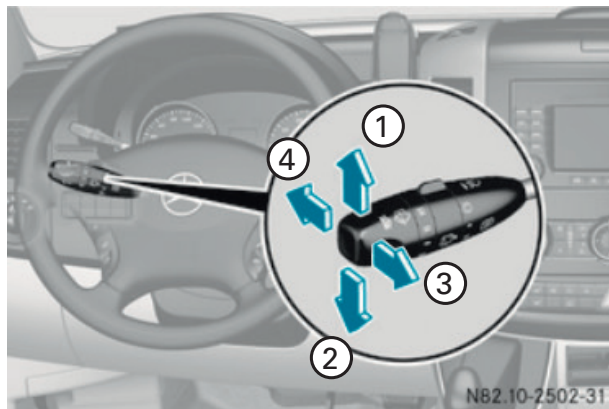
Les voyants de contrôle et les témoins d'alerte font l'objet d'une explication détaillée dans le manuel.

10.6 Tableau central



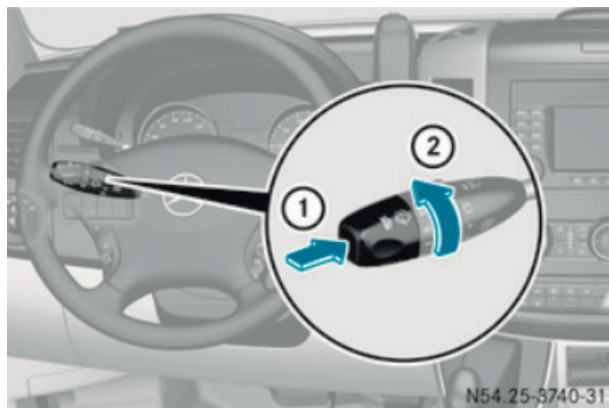
10.7 Commutateur multifonction

Éclairage externe



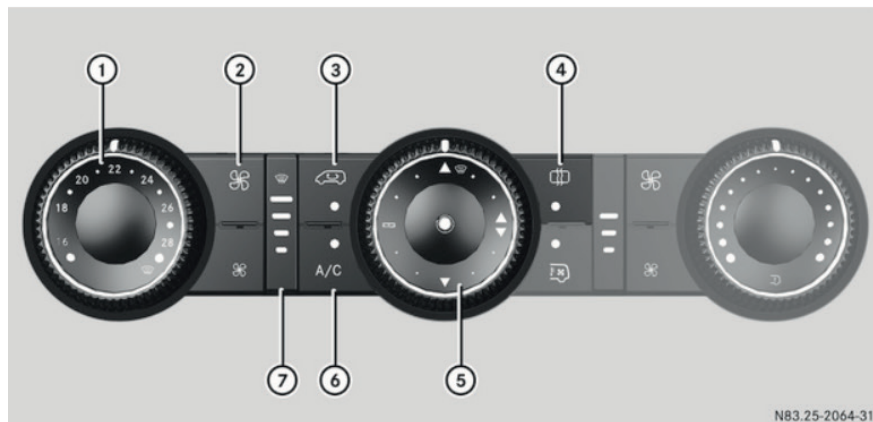
1. clignotant droit
brève activation = clignote 3 fois
2. clignotant gauche
brève activation = clignote 3 fois
3. appel de phares
4. feux de route

Essuie-glace



1. brève activation = un balayage
tourner jusqu'en butée = balayage avec liquide lave-glace
2. réglage de la fréquence de balayage

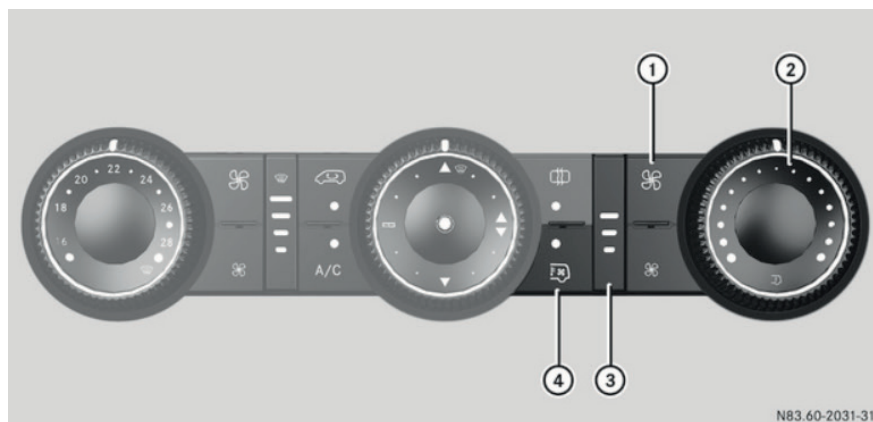
10.8 Climatiseur



N83.25-2064-31

Avant

- | | |
|---|---|
| 1 réglage de la température cabine | 5 réglage de la répartition de la ventilation |
| 2 réglage du volume de ventilation cabine | 6 climatiseur cabine |
| 3 ventilation en circuit fermé | 7 indication du volume de ventilation cabine |
| 4 fonction désembuage | |



N83.60-2031-31

Arrière

- | | |
|--|---|
| 1 réglage du volume de ventilation arrière | 3 indication du volume de ventilation arrière |
| 2 réglage de la température arrière | 4 climatiseur arrière |

10.9 Autres commandes



Chauffage auxiliaire

Le chauffage auxiliaire fonctionne au carburant, donc seulement si le moteur tourne, et permet de chauffer plus rapidement l'intérieur du véhicule.

Lorsque le système est enclenché, le voyant s'allume.

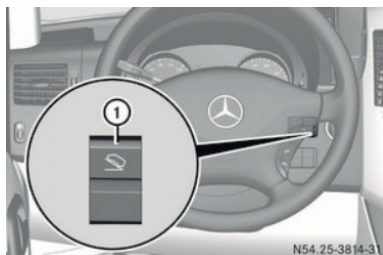


Traction intégrale

Il est possible d'enclencher la traction intégrale seulement si

- le moteur tourne
- la vitesse ne dépasse pas 10 km/h
- le véhicule n'est pas en virage

Lorsque la traction intégrale est enclenchée, le voyant s'allume. Les voyants ESP et ASR s'allument également, puisque ces fonctions sont alors désactivées.



Vitesses terrain

Il est possible d'enclencher le mode vitesses terrain seulement si

- le moteur tourne
- le véhicule est immobilisé
- la pédale de frein est actionnée
- le sélecteur de vitesses est sur **P** ou **N**
- la traction intégrale est enclenchée

Si les vitesses terrain sont enclenchées, le voyant s'allume sur le commutateur. Si le voyant correspondant sur l'indicateur combiné clignote, cela signifie que l'enclenchement a échoué.

11 Duro WE/II

400 000 583/400000687






Longueur	_____	_____
Hauteur	_____	_____
Hauteur avec socles d'antenne	_____	_____
Hauteur avec antenne relevée	_____	_____
Largeur	_____	_____
Poids à vide	_____	_____
Charge utile	_____	_____
Transport de personnes/ mixte de personnes et de marchandises	_____	_____
Transport de marchandises	_____	_____
Poids total	_____	_____
Poids remorquable	2'700 kg	2'700 kg
Places	_____	_____
Diff huile moteur (Min / Max)	2 Litres	2 Liter
Particularités	_____	_____

Notes

Frein de stationnement agit sur l'essieu avant
 Frein moteur
 Vitesse max 80 km/h

11.1 Mettre en marche / arrêter le moteur

Mettre le moteur en marche

1. sécuriser le vhc (contrôle du frein de stationnement)
2. sélecteur de vitesses sur P
3. enclencher l'interrupteur principal
4. contact, position I
5. bref contrôle du tableau de bord (les voyants ,  et  doivent s'éteindre après le test initial)
6. démarrer (**SANS GAZ**)
7. contrôle complet du tableau de bord (carburant, feux, ventilation, etc.)

Remarque

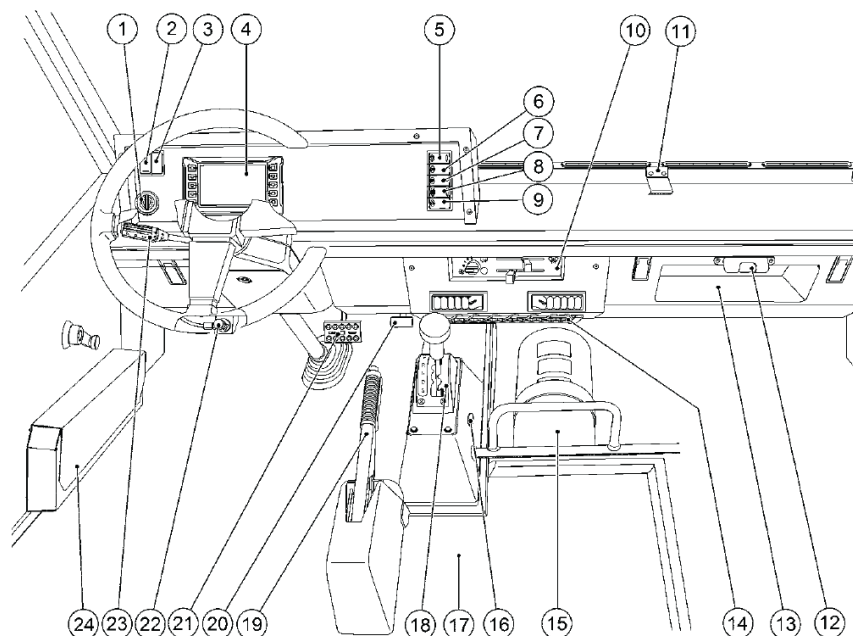
Si le moteur ne démarre pas dans les 30 secondes, s'interrompre, placer le sélecteur sur 0, attendre deux minutes, puis réessayer. Après trois essais, abandonner et informer l'artisan de troupe.

Arrêter le moteur

1. s'arrêter et maintenir enfoncée la pédale de frein
2. tirer vigoureusement le frein de stationnement
3. sélecteur de vitesses sur P
4. relâcher la pédale de frein
5. éteindre les systèmes auxiliaires (ventilation, etc.)
6. arrêter le moteur en tournant la clé de contact
7. éteindre les phares
8. Déclencher l'interrupteur principal
 - uniquement après la dernière utilisation du Duro (SPJ), le système pour des motifs techniques se déclenche après 30 sec env.

Notes

11.2 Éléments de commande et de contrôle



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Contacteur d'allumage | 12 | Lampe de lecture |
| 2 | _____ | 13 | Unité électrique cabine du conducteur |
| 3 | Commutateur d'éclairage | 14 | Filet de rangement |
| 4a | Ecran du conducteur, utilisation | 15 | Extincteur à main |
| 4b | Ecran du conducteur, symboles | 16 | Déverrouillage de secours du verrou de stationnement |
| 4c | Ecran du conducteur, menus | 17 | Place pour l'équipement |
| 5 | Commutateur, gyrophare en option | 18 | Levier de vitesses |
| 6 | Commutateur, feu arrière de brouillard | 19 | Levier du frein de stationnement |
| 7 | Sélecteur de mode ABS/ESP | 20 | Pédale d'accélérateur |
| 8 | Commutateur, chauffage des rétroviseurs | 21 | Pédale de frein |
| 9 | Commutateur des feux de détresse | 22 | Contacteur du frein moteur |
| 10 | Chauffage et ventilation | 23 | Commutateur multifonction |
| 11 | Porte-cartes | 24 | Pochette pour arme |

11.3 Interrupteur principal des batteries et Commutateur d'éclairage



L'interrupteur principal des batteries relie les batteries au système électrique ou les sépare de celui-ci. Pour des raisons techniques, le système s'arrête après environ 30 secondes seulement.

La prise de démarrage externe reste sous tension lorsque l'interrupteur principal des batteries est éteint.



Le commutateur d'éclairage permet de mettre en marche et d'éteindre l'éclairage du véhicule. Les feux de croisement s'enclenchent automatiquement lorsqu'on allume le moteur.

Si le commutateur d'éclairage et le contacteur d'allumage sont enclenchés et que le moteur est éteint, les feux de croisement sont allumés. Si le commutateur d'éclairage est enclenché et le contacteur d'allumage est éteint, les feux de position sont allumés. L'état de service de l'éclairage est indiqué sur l'écran du conducteur par un symbole.



L'état de service de l'éclairage est indiqué sur l'écran du conducteur par un symbole.

11.4 Verrou de stationnement, déverrouillage de secours

Lorsque la tension de bord est trop faible ou que le verrouillage du blocage du changement des vitesses ne fonctionne plus, on peut le déverrouiller mécaniquement, notamment pour le remorquage.

1. Enlever le capuchon (1).
2. Abaisser la goupille de blocage (3) de l'aimant de blocage à l'aide d'un tournevis et positionner simultanément et avec précaution le levier de vitesses (2) sur « N ».

Remarque :

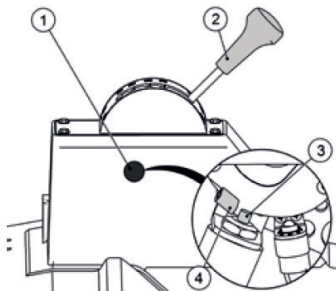
Retirer le tournevis dès que le cliquet (4) passe la tige de blocage (3).

3. Fixer le capuchon (1).

Attention !

Si le verrou de stationnement est déverrouillé mécaniquement, le véhicule peut se mettre à rouler.

Avant de déverrouiller le verrou de stationnement, s'assurer que le frein de stationnement est actionné et que le véhicule est assuré avec une cale de roue si nécessaire



11.5 Ecran du conducteur



- 1 Ecran tactile
- 2 Barre d'état
- 3 Touches de fonction
- 4 Barre de navigation

Barre d'état

La barre d'état ne s'affiche pas dans le menu « Conduire ». Elle indique différents paramètres.

En autres la langue, qui peut être modifiée en appuyant sur la croix suisse.

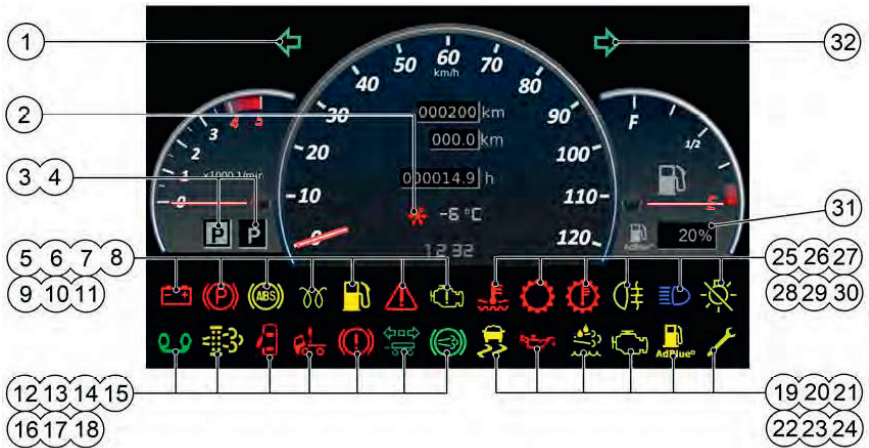
Touches de fonction

Les touches de fonction facilitent l'utilisation de l'écran tactile. Les fonctions dépendent du contenu qui s'affiche sur l'écran.

La touche qui se trouve tout en bas à gauche et à droite de l'écran permet de passer rapidement à la prochaine page du menu ou de revenir à la page précédente.

Barre de navigation

La barre de navigation affiche différents boutons de commande pour la navigation. Pour l'afficher, il faut se rendre dans le menu « Conduire » et appuyer sur les symboles au bas de l'écran.



- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 1 | Clignotants gauches | 20 | Pression d'huile |
| 2 | Flocon de neige | 21 | Post-traitement des gaz d'échappement |
| 3 | Gamme de rapports sélectionnée (P, R, N, D, S) | 22 | Dérangement « MIL » (post-traitement des gaz d'échappement) |
| 4 | Rapport engagé (P, R, N, 1-8) | 23 | _____ |
| 5 | Tension de batterie | 24 | Symbole « Service » |
| 6 | Frein d'immobilisation | 25 | Température du liquide de refroidissement |
| 7 | ABS | 26a | Boîte de vitesses, jaune |
| 8 | Démarrage à froid | 26b | Boîte de vitesses, rouge |
| 9 | Niveau du carburant | 27 | Température de l'ATF |
| 10 | Symbole de défaut | 28 | Feu arrière de brouillard |
| 11a | Dérangement du moteur, jaune | 29 | Feux de route |
| 11b | Dérangement du moteur, rouge | 30a | Eclairage, vert |
| 12 | _____ | 30b | Eclairage, jaune |
| 13 | Filtre à particules diesel (FAP) | 31 | Indicateur du niveau de remplissage d'AdBlue |
| 14 | Porte de cabine ouverte | 32 | Clignotants droit |
| 15 | Verrouillage de la cabine | | |
| 16 | Freins | | |
| 17 | Clignotant de remorque | | |
| 18 | _____ | | |
| 19 | ESP | | |

11.6 Conduite en pente

Lors de longues phases de décélération, l'utilisation du frein moteur est la meilleure méthode pour empêcher la surchauffe et l'usure du frein de service.

Quand le frein moteur est actionné, la boîte de vitesses automatique passe à un rapport adéquat pour maximiser l'effet du frein moteur.

1. En principe, conduire en pente en plaçant le levier de vitesses sur « D »
2. Pour maintenir la vitesse du véhicule constante sans utiliser le frein de service, actionner le frein moteur.
3. Si nécessaire (le moins souvent possible), actionner également le frein de service.
4. Lors d'un long déplacement sur une pente raide, positionner le levier de vitesses sur « S » – Si nécessaire, commuter entre « D » et « S ».

11.7 Conduite tout-terrain

Évaluer soigneusement les conditions avant d'effectuer le trajet en tout-terrain. Déterminer l'itinéraire de façon à éviter la conduite dans des zones frontalières.

1. Démarrer le moteur.
2. Actionner la pédale de frein.
3. Desserrer le frein de stationnement.
4. Mettre le sélecteur de mode ABS/ESP sur le mode tout-terrain.



5. Sélectionner le rapport de vitesse adéquat.
 - **Rapport de vitesse « D »**
Terrain moyennement difficile, p. ex. routes sans revêtement ou gravelées, prés plats, terrain légèrement vallonné.
 - **Rapport de vitesse « S »**
Terrain difficile, p. ex. franchissement de fossés, pentes extrêmement raides, traversées dans la boue.
6. Adapter la vitesse aux conditions de marche.
7. En terrain difficile ou sur une pente (montée ou descente), maintenir une distance raisonnable entre les véhicules.
 - Ne jamais engager deux véhicules en même temps dans une dépression de terrain ou sur une pente.
8. Effectuer la maintenance dès que possible après un passage à gué ou un trajet en tout-terrain.

12 Duro

501 251 021



Longueur _____

Hauteur _____

Largeur _____

Poids à vide _____

Charge utile _____

Poids total _____

Poids remorquable **2'000 kg** _____

Places **2 à l'avant / 18 à l'arrière** _____

Diff huile moteur (Min / Max) **2 Litres** _____

Particularités _____

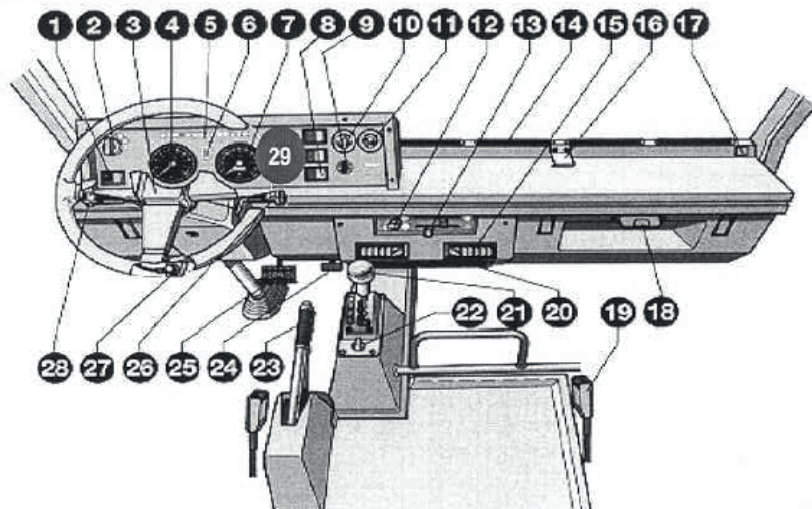
Notes

Frein de stationnement agit sur l'essieu avant

Frein moteur











Vitesse max 80 km/h

12.2 Commandes



- | | |
|--|--|
| 1 feux de détresse | 16 clip de fixation pour carte topographique |
| 2 commande feux | 17 buse de ventilation et désembuage |
| 3 avertisseur | 18 lampe de lecture |
| 4 compte-tours | 19 prise de la ceinture de sécurité |
| 5 voyants de contrôle | 20 filet de rangement |
| 6 voyants boîte de transfert | 21 sélecteur de vitesses |
| 7 indicateur de vitesse | 22 commutateur de boîte de transfert |
| 8 gyrophare | 23 frein de stationnement |
| 9 contact/démarrreur | 24 pédale de gaz |
| 10 température du liquide de refroidissement | 25 pédale de frein |
| 11 niveau de carburant | 26 essuie-glace |
| 12 ventilation | 27 frein moteur au plancher |
| 13 chauffage et ventilation | 28 feux et clignotants |
| 14 buses chauffage/désembuage pare-brise | 29 témoin/sonnerie d'alerte pour température d'huile boîte automatique |
| 15 buses de chauffage et de ventilation | |

12.3 Voyants de contrôle

	Clignotant		Frein à main/ Liquide de frein/ Servofrein
	Eclairage		Verrouillage de la cabine bascul
	Feux de route		Témoin de préchauf- fage
	(sans fonction)		Réserve de carbu- rant
	Frein moteur		Enregistreur de fin de parcours
	Pression d'huile moteur et boîte automatique		Rapport de route
	Témoin de charge		Demande de sélec- tion de la pos «N»
	Température du liquide de refroidis- siment trop élevée		Rapport de côte

12.4 Témoin / sonnerie d'alerte température d'huile

Ce dispositif vise à empêcher que la température d'huile de la boîte automatique se mette à surchauffer.



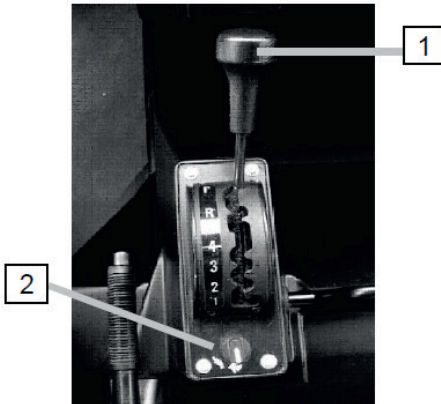
Mesures

1. sur la boîte de transfert, enclencher les vitesses terrain
2. rétrograder

En montée, le régime doit rester _____ de 2500 tours/minute. Dans tous les cas, le témoin d'alerte doit s'éteindre en moins d'une minute. Sinon : s'arrêter, tirer le frein de stationnement, mettre le sélecteur de vitesses au point mort.

Si le témoin d'alerte reste encore allumé une minute de plus : éteindre le moteur, faire appel à l'atelier.

12.5 Boîte de transfert



Passage des vitesses terrain

pendant le déplacement du véhicule, mais max. 15 km/h
placer le commutateur (2) en position vitesses terrain (tortue)
lâcher la pédale de gaz
placer le sélecteur de vitesse (1) au point mort (N)
attendre confirmation du voyant vert (vitesses terrain) et extinction du voyant orange clignotant (N)
placer le sélecteur de vitesses (1) en position 4
donner des gaz avec précaution et continuer le déplacement

Retour aux vitesses normales

pendant le déplacement du véhicule (la vitesse n'a pas d'importance)
placer le commutateur (2) en position vitesses normales (lièvre)
lâcher la pédale de gaz
placer le sélecteur de vitesse (1) au point mort (N)
attendre confirmation du voyant vert (vitesses normales) et extinction du voyant orange clignotant (N)
placer le sélecteur de vitesses (1) en position 4
donner des gaz avec précaution et continuer le déplacement

